



Giuseppe Verdi
LA TRAVIATA

Opera en tres actos

Libreto de Francesco Maria Piave,
basado en la pieza teatral “Las dama de las camelias”
de Alexandre Dumas (hijo)

Reparto

Violetta Valéry	Natalie Dessay
Alfredo Germont	Matthew Polenzani
Giorgio Germont	Dmitri Hvorostovsky
Flora Bervoix	Patricia Risley
Anina	Maria Zifchak
Baron Douphol	Jason Stearns

Coro y Orquesta del Metropolitan Opera House, Nueva York
Dirección: Favio Luisi

Producción escénica

Dirección teatral	Willy Decker
Escenografía	Wolfgang Gussmann
Vestuario	Wolfgang Gussmann
Iluminación	Hans Toelstede
Coreografía	Athol Farmer

Sábado 14 de abril, 2012 – 14:00 hrs – Teatro NESCAFÉ de las Artes – Santiago de Chile



GIUSEPPE VERDI SUS OPERAS

Giuseppe Verdi nació en Roncole, Busseto, el 10 de octubre de 1813. Falleció en Milán, el 27 de enero de 1901.

54 años separan a **“Oberto, Conde de San Bonifacio”** (1839), su primera ópera, de **“Falstaff”** (1893), la última.

En 1840 estrenó **“Un día de reinado”**, una fracasada comedia que unida al impacto por la muerte de su esposa Margherita Barezzi y sus dos hijos casi aniquilaron su carrera. Pero la Scala de Milán lo animó a seguir componiendo y surgió **“Nabucco”** (1842), suceso que marcó el despegue definitivo de Verdi como gran señor de la ópera.

En un acelerado proceso aparecieron **“Los lombardos”** (1843), **“Ernani”** e **“I Due Foscari”** (1844), **“Juana de Arco”** y **“Alzira”** (1845), **“Attila”** (1846) y **“Macbeth”** (1847).

La figura de Verdi pronto cruzó fronteras, estrenando sus dos siguientes óperas en 1847 fuera de Italia: **“I masnadieri”** en Londres y **“Jérusalem”** en París.

La explosión laboral que consumía al compositor continuó sin dar tregua y siguieron apareciendo en Italia nuevas y muy cercanas óperas: **“El corsario”** (1848), **“La batalla de Legnano”** y **“Luisa Miller”** (1849) y **“Stifellio”** (1850).

La mitad del Siglo 19 traería la gloria absoluta en la popularidad verdiana. En sólo 2 años surgió la terna de sus obras más populares: **“Rigoletto”** (1851), **“El trovador”** y **“La Traviata”** (1853).

En adelante su vertiginosa maquinaria productiva tomó otro ritmo y aparecieron **“Las vísperas sicilianas”** (1855), **“Simon Boccanegra”** y **“Aroldo”** (1857), **“Un baile de máscaras”** (1859) y **“La fuerza del destino”** (1862).

Las siguientes **“Don Carlos”** (1867) y **“Aida”** (1871) pudieron haber cerrado el legado operístico del compositor. Pero nuevamente fue la Scala de Milán la que tras un silencio muy prolongado, que ya parecía ser definitivo, logró que Verdi compusiera nuevos y grandiosos títulos: **“Otello”** (1887) y **“Falstaff”** (1893).

Verdi reformuló sustancialmente 2 de sus óperas, incluso cambiándoles su nombre. **“Los lombardos”** derivó en **“Jerusalem”** y **“Stifellio”** se convirtió en **“Aroldo”**. Esto ha dado pie para que su producción de 26 títulos se considere crecida a 28.



10 TIPS SOBRE LA TRAVIATA

1.-

“La traviata” se inspiró en la obra teatral autobiográfica “La dama de las camelias” de Alexandre Dumas (hijo).

2.-

La palabra “traviata” es italiana y significa “extraviada” o “descarriada”. Viene del verbo “traviare”.

3.-

“La traviata” se estrenó el 6 de marzo de 1853 (Venecia, Teatro La Fenice), apenas 18 días después del estreno de “El trovador” (Roma, Teatro Apollo).

4.-

El libretista de “La traviata” fue Francesco Maria Piave, el más asiduo creador de textos para las óperas verdianas.

5.-

La ópera tiene 3 actos. A veces las 2 escenas del acto segundo son consideradas como actos independientes.

6.-

“La Traviata” es hoy una de las óperas más populares y queridas del todo el repertorio lírico. En su estreno no tuvo éxito, debido a la mala calidad de los cantantes y a la producción escénica.

7.-

El rol de Violetta Valéry, se basó en Margarita Gautier, personaje que Dumas creó inspirado en Marie Duplessis (1823-1847), con quien tuvo amores.

8.-

Violetta muere de tisis (tuberculosis) y en su cama, al igual que Mimí en “La bohème” de Puccini.

9.-

Por su cercanía cronológica a “Rigoletto” y “El trovador”, “La traviata” contiene mucho discurso musical común con esas otras óperas verdianas.

10.-

La ópera posee preludios en los actos 1° y 4°. Ambos comienzan igual, con un protagonismo de las cuerdas, que sugiere la fragilidad de Violetta.



LOS PERSONAJES

Violetta Valéry soprano

Joven cortesana parisina, hermosa y de muy frágil salud.

Siendo amante del Barón Douphol, conoce el verdadero amor con Alfredo Germont, con quien convive, pero luego abandona.

Alfredo Germont tenor

Sencillo joven burgués provenzal, sin oficio ni actividad conocida.

Se relaciona sentimentalmente y convive con Violetta.

En el original literario es poco más que un adolescente.

Giorgio Germont barítono

Padre de Alfredo Germont de quien la ópera sólo cita el apellido.

Personaje sobrio, intransigente e incluso y antipático.

Gran defensor de la institucionalidad familiar.

Flora Bervoix mezzosoprano

Cortesana parisina amiga de Violetta

Annina soprano

Sirvienta de Violetta

Baron Douphol barítono

Amante y protector de Violetta Valéry

Doctor Grenville bajo

Médico tratante de la enfermedad de Violetta



ARGUMENTO

La acción original toma lugar en París y alrededores, hacia 1850.

La producción de Willy Decker que presenta el Met la trae a nuestros días, en un plano de máxima abstracción escénica.

Acto primero

Lujoso salón en la casa de la cortesana Violetta Valéry, donde se celebra una fiesta.

Violetta recibe a Flora Bervoix y a otros amigos, entre los que se encuentra el barón Douphol, su antiguo amante.

Llega Gastón, otro amigo, con Alfredo Germont, que es presentado a Violetta como alguien que la admira desde hace mucho tiempo.

Violetta se le muestra indiferente y ligera, como de costumbre, pero en el fondo el joven le ha impresionado. Cuando Alfredo, requerido por los demás invitados, encabeza un brindis, Violetta se incorpora y entona la segunda estrofa, a lo que el coro de invitados se les une alegremente.

Se oye música de baile de un salón contiguo. Cuando los invitados se disponen a bailar, Violetta sufre un acceso de tos y pide que no se preocupen.

Se queda sola, pero uno de sus invitados ha permanecido junto a ella. Es Alfredo Germont, que confiesa a Violetta que la ama desde hace más de un año. Gastón llama a Violetta desde el salón contiguo y ella se despidió tiernamente de Alfredo.

Regresan los invitados y se disponen a retirarse.

Sola, Violetta piensa en Alfredo. Parece vislumbrar una vida nueva y más normal junto a Alfredo. Pero finalmente, insegura de que este tipo de vida sea posible para ella, se declara libre por siempre. Violetta no puede aspirar más que a una vida social dominada por el placer.

Acto segundo

Cuadro primero.

Casa de campo cercana a París, donde viven Violetta y Alfredo.

El muchacho canta su nueva existencia feliz, pero cuando entra la sirvienta Anina, ésta le dice que ha estado en París, por encargo de su señora, vendiendo las joyas de Violetta para pagar las deudas de la idílica vida que llevan los dos amantes. Alfredo, avergonzado, sale inmediatamente hacia París con el propósito de resolver esa situación económica, que él desconocía.

Entra Violetta, que ha recibido una carta de su amiga Flora Bervoix invitándola a un baile esa misma noche. Llega entonces Giorgio Germont, padre de Alfredo, que viene con el intento de poner fin a aquellas relaciones, sobre todo, porque cree que Violetta está arruinando a su hijo.

Sin embargo, el viejo descubre que es Violetta la que está vendiendo todo lo que posee para mantener a los dos.

Giorgio, no obstante, pide a Violetta que se sacrifique, renunciando a su amante, para no frustrar el proyectado matrimonio de la hermana de éste. La situación de Alfredo es una desgracia para la familia.

Así, el aporreado padre pide a Violetta que abandone a Alfredo, pero que no le diga por qué lo hace. Ella, al principio, se niega a romper con su amado, pero finalmente, llena de tristeza, consiente en ello, pidiendo a Germont que diga a su hija que alguien se ha sacrificado por su felicidad.



Violetta escribe una nota a Alfredo, en la que le dice que lo abandona, sin más explicaciones, de tal modo que él pueda pensar que se ha portado falsamente con él. Germont, cada vez más conmovido por la nobleza de espíritu de Violetta, la abraza como lo haría un padre y se va.

Violetta llama a Anina, y está a punto de entregarle la nota para Alfredo, cuando aparece éste. Violetta le pide que la ame tan apasionadamente como ella le ama a él, y se marcha. Alfredo no sabe lo que ha sucedido hasta que un mensajero le hace entrega de una carta en la que Violetta le dice que lo abandona.

Lleno de angustia, ve entrar a su padre, que intenta consolarlo y le propone que regrese con él a su Provenza natal.

Pero Alfredo sospecha que Violetta se ha marchado con Douphol, su antiguo admirador.

Al ver la carta que Flora Bervoix envió a Violetta, decide ir a la fiesta, encontrarse con Violetta y tomar venganza.

Cuadro segundo.

Fiesta en la casa de Flora Bervoix.

Unos invitados van disfrazados de toreros, otros de gitanos, mientras suena una música acorde a estos disfraces.

De repente entra Alfredo y se une a un grupo de jugadores de cartas. Luego aparece Violetta, del brazo del barón Douphol.

Alfredo, que está ganando en el juego, hace alusiones insultantes que no pueden referirse sino a Violetta. Se produce una gran tensión entre Alfredo y el barón; el reto a duelo parece inevitable.

Sola con Alfredo, Violetta le pide que la deje, por la propia conveniencia de él. Esto aumenta la furia de Alfredo, la cual alcanza su punto culminante cuando ella le dice, sin revelar la verdad de lo ocurrido, que ama al barón.

Alfredo llama a los invitados, insulta a Violetta y los hace testigos -lanzando a Violetta una bolsa con dinero - de que ha pagado totalmente su deuda con ella.

Mientras todos se muestran indignados por la conducta de Alfredo, entra Giorgio Germont y descalifica la acción de su hijo. Finalmente se oye a la desdichada Violetta afirmando que sigue enamorada de Alfredo.

Acto tercero

Dormitorio en casa de Violetta.

Violetta vive ahora pobre y sola con su fiel criada Annina. Está gravemente enferma y apenas tiene dinero para sobrevivir. Se encuentra en cama cuando recibe la visita del médico que la tranquiliza, pero confiesa a Annina que le quedan muy pocas horas de vida.

Violetta vuelve a leer la carta que ha recibido del padre de Alfredo en la que le dice que ha revelado a su hijo el sacrificio de su amada y que Alfredo viene en camino para pedirle perdón.

Mientras lee la carta, Violetta lamenta su enfermedad y recuerda los bellos momentos del pasado. Por la ventana entra el bullicio del carnaval, que se celebra en la calle.

Llega Alfredo. Los enamorados se funden en un abrazo olvidando todas las pasadas amarguras. Alfredo dice a Violetta que la llevará fuera de París. Pero después de estos momentos de intensa alegría, Violetta se siente muy mal y envía a Anina en busca del médico, dándose cuenta que su muerte está muy próxima.

Llega el padre de Alfredo. Violetta entrega a su amado un medallón, diciéndole que se lo dé a la mujer con la que se una en matrimonio.

Anina trae al médico. Súbitamente cesa la agitación de la enferma. Pero reviviendo los momentos felices de su amor, Violetta muere en los brazos de Alfredo..